



זוהר היומי

זוהר שמות – דף ט"ו ע"ב

פרשת שמות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ט"ו ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

בְּכָל יוֹמָא, עַד הָהוּא אֲתֵר דְּאִתְקַרֵי עֶדֶן, דִּי לְקַבֵּל דָּא, אֲתִיְהִיבֵת אֲוִרִייתָא, בְּמִ"ט פְּנִים טָמֵא, וּבְמִ"ט פְּנִים טָהוֹר. מִ"ט אֲתוּוֹן בְּשִׁמְהֵן דְּשִׁבְטֵי. מִ"ט יוֹמִין לְקַבֵּל אֲוִרִייתָא. מִ"ט יוֹמִין קִדְיִשִׁין עֲלָאִין קִימִין, לְמִיטֵל רְשׁוּתָא בְּכָל יוֹמָא מֵאַבְנִין וְהִירִין, דְּגִלְפָּאן בְּהָהוּא חוֹשְׁנָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אֱלִיעֶזֶר, שְׁמוֹנָה עָשָׂר הָרִי אֶפְרַסְמוֹן [טהור] עֲלִיוֹנִים, נִכְנָסִים נִשְׁמֹת הַצְּדִיקִים, וְאַרְבָּעִים וְתִשְׁעָה רִיחוֹת עוֹלָם בְּכָל יוֹם עַד אוֹתוֹ מְקוֹם שֶׁנִּקְרָא עֶדֶן, שֶׁכָּנָגַד זֶה נִתְּנָה תוֹרָה בְּמִ"ט פְּנִים טָמֵא, וּבְמִ"ט פְּנִים טָהוֹר. וְאַרְבָּעִים וְתִשְׁעָה אוֹתִיּוֹת בְּשִׁמְוֹת הַשִּׁבְטִים, אַרְבָּעִים וְתִשְׁעָה יָמִים כָּנָגַד הַתּוֹרָה. מִ"ט יָמִים קְדוּשִׁים עֲלִיוֹנִים עוֹמְדִים לְטַל רְשׁוּת בְּכָל יוֹם מֵאַבְנִים זוֹהָרוֹת שֶׁחֲקוֹקוֹת בְּאוֹתוֹ הַחֹשֶׁן.

טקסט הזוהר

וְהָהוּא דְּלִבִּישׁ חוֹשְׁנָא, יְתִיב בְּכַרְסֵּי קִדְיִשָּׁא וְקִרְיָא, (שמות י"ג ע"א) דְּאַרְבַּע סְמִכִין קִימִין מִסְתַּכְלִין בְּחוֹשְׁנָא, עַל מִימְרֵיהָ עֲאֲלִין, וְעַל מִימְרֵיהָ נִפְקִין, זִקְפֹּן עֵינֵין וּמִסְתַּכְלִין לְעִילָא, חֲמָאן צִיצָא, דְּלֵהִיט בְּשִׁית מָאָה וְעֶשְׂרִין עֵיבָר, וְשִׁמָּא קִדְיִשָּׁא עֲלָאָה, גְּלִיף עֲלוֹי,

מִזְדַּעְזָעוּ וּמִתְחַלְחֵלִין. קְטִירֵי בְּסִטְרוֹי דִּימִינָא קִדִּישָׁא, דְּשִׁמְאֵלָא נָטִיל בִּידוֹי סְמִכֵי שְׁמִיָּא, עֲלִיל לֹון, וְגַלִּי לֹון. הֵדָא הוּא דְכָתִיב, (ישעיה ל"ד) וְנִגְלוּ כְּסֵפֶר הַשָּׁמַיִם. אָמַר לִיה רַבִּי עֲקִיבָא מָהוּ דְכָתִיב (שיר השירים ו') אֶל גִּנַּת אֲגֹז יִרְדְּתִי. אָמַר לִיה תָּא חֲזִי, הֵהוּא גִנַּתָּא נִפְקָא מֵעֵדֶן, וְדָא הִיא שְׁכִינְתָּא. אֲגֹז: דָּא הִיא רְתִיבָא עֲלָאָה קִדִּישָׁא, דְּאִינוּן אַרְבַּע רִישֵׁין דְּנִהָרִין, דְּמִתְפָּרְשֵׁן מִן גִּנַּתָּא, כְּהָאִי אֲגֹזָא, דְּאִינוּן אַרְבַּע רִישֵׁין קִדִּישֵׁין לָגוּ. וּמֵאִי דְאָמַר יִרְדְּתִי, כְּמָה דְתֵנּוּ, יִרְדַּ פְּלוּנִי לְמַרְכָּבָה.

תרגום לעברית

וְאוֹתוֹ שְׁלָבוּשׁ בַּחֲשֵׁן יוֹשֵׁב בְּכֶסֶף קָדוֹשׁ נִכְבָּד, שְׁאֲרַבְעָה תוֹמָכִים עוֹמְדִים מִסְתַּכְּלִים בַּחֲשֵׁן. עַל מֵאֲמָרוֹ נִכְנָסִים וְעַל מֵאֲמָרוֹ יוֹצְאִים, מְרִימִים עֵינֵיהֶם וּמִסְתַּכְּלִים לְמַעְלָה, רוֹאִים צִיץ שְׁלוֹהֵט בְּשֵׁשׁ מֵאוֹת וְעֶשְׂרִים עֶבְרִים, וְשֵׁם הַקָּדוֹשׁ הָעֲלִיּוֹן חָקוֹק עָלָיו. מִזְדַּעְזָעִים וּמִתְחַלְחֵלִים. קְשׁוּרִים בְּצִדּוֹ שֶׁל הַיָּמִין הַקָּדוֹשׁ, שְׁשִׁמְאֵל נוֹטֵל בְּיָדּוֹ תוֹמָכֵי הַשָּׁמַיִם, מִכְנִיס אוֹתָם וּמַגִּלָּה אוֹתָם. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (ישעיה לד) וְנִגְלוּ כְּסֵפֶר הַשָּׁמַיִם. אָמַר לוֹ רַבִּי עֲקִיבָא, מָה זֶה שְׁכָתוֹב (שיר ז) אֶל גִּנַּת אֲגֹז יִרְדְּתִי? אָמַר לוֹ, בָּא רָאָה, אוֹתוֹ גֵּן יוֹצֵא מֵעֵדֶן, וְזוֹהִי הַשְּׁכִינָה. אֲגֹז - זֶה מְרַכְבָּה עֲלִיוֹנָה קָדוֹשָׁה שֶׁל אוֹתָם אַרְבַּעָה רָאשִׁים שְׁמֵאִירִים שְׁנֶפֶרְדִּים מִן הָגֵן, כְּמוֹ הָאֲגֹז הַזֶּה שְׁאוֹתָם אַרְבַּעָה רָאשִׁים קָדוֹשִׁים לְפָנִים. וְמָה שְׁאָמַר יִרְדְּתִי, כְּמוֹ שְׁשִׁנּוּ, יִרְדַּ פְּלוּנִי לְמַרְכָּבָה.

טקסט הזהר

אָמַר לִיה ר' עֲקִיבָא, אִי הָכִי, הָוָה לִיה לְמִימַר, לְאֲגֹז יִרְדְּתִי, מָהוּ אֶל גִּנַּת אֲגֹז יִרְדְּתִי. אָמַר לִיה, מִשּׁוּם דִּהִיא שְׁבָחָא דְאֲגֹזָא. מָה אֲגֹזָא, טְמִירָא וּסְתִימָא מְכָל סְטְרוֹי, כִּךְ רְתִיבָא דְנִפְקָא מִגִּנַּתָּא, סְתִימָא מְכָל סְטְרוֹי. מָה אִינוּן אַרְבַּע קְרִישֵׁין דִּי בְּאֲגֹזָא,

מִתְחַבֵּר בְּהַאי גִּיסָא, וּמִתְפָּרֵשׁ מִהַאי גִּיסָא. כֹּה רְתִיכָא, מִתְחַבֵּר בְּאַחְדוּתָא בְּחִדּוּתָא
בְּשְׁלִימוּתָא, וּמִתְפָּרֵשׁ כָּל חַד בְּעִבְרִי, עַל מַה דְּאַתְמָנִי הָדָא הוּא דְכְּתִיב, (בְּרַאשִׁית ב')
הוּא הַסּוֹבֵב אֶת כָּל אֶרֶץ הַחַיִּלָּה הוּא הַהוֹלֵךְ קִדְמַת אֲשׁוּר, וְכֵן כּוֹלֵם.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ רַבִּי עֲקִיבָא, אִם כֹּה, הֲיָיָה לוֹ לֵאמֹר לְאַגּוּז יִרְדְּתִי, מַה זֶה אֵל גִּנַּת אָגוּז יִרְדְּתִי?
אָמַר לוֹ, מִשּׁוּם שֶׁזֶהוּ שְׂבָחוֹ שֶׁל הָאָגוּז. מַה אָגוּז נִסְתָּר וְטָמִיר מִכָּל צִדְדָיו - כֹּה הַמְרַכֵּה
שְׂיוּצָא מִהֵגֶן נִסְתָּר מִכָּל צִדְדֵיהָ. וְזֶה אוֹתָם אַרְבָּעָה קְרָשִׁים שֶׁבְּאַגּוּז מִתְחַבְּרִים בְּצַד
זֶה וְנִפְרָדִים בְּצַד זֶה - כֹּה בַּמְרַכֵּה מִתְחַבְּרִים בְּאַחְדוּת בְּחִדּוּת וּשְׁלִמוּת, וְנִפְרָד כָּל אֶחָד
לְעִבְרֵי עַל מַה שֶׁהִתְמַנָּה. זֶהוּ שֶׁכְּתוּב (בְּרַאשִׁית ב) הוּא הַסּוֹבֵב אֶת כָּל אֶרֶץ הַחַיִּלָּה, הוּא
הַהוֹלֵךְ קִדְמַת אֲשׁוּר, וְכֵן כּלָם.

טקסט הזוהר

אָמַר רַבִּי עֲקִיבָא, הָאִי לְכַלּוּכָא דְהֵיא בְּקִלְפֵי דְאַגּוּזָא, לְמָאי רְמִיזָא. אָמַר לֵיהּ, אַף עַל
גַּב דְּאוּרִייתָא לֹא גָלִי לֵיהּ, בְּהַאי גָלִי.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי עֲקִיבָא, הֲלִכְלוּךְ הַזֶּה שֶׁבְּקִלְפַת הָאָגוּז לְמַה הוּא רּוֹמֵז? אָמַר לוֹ, אַף עַל גַּב
שֶׁהִתּוֹרָה לֹא גִלְתָּה אוֹתוֹ - בְּזֶה מִתְגַּלָּה.

טקסט הזוהר

תָּא חֲזִי, (ס' א' שְׁקָדִים), מְנַהוֹן מְרִירָן, וּמְנַהוֹן מְתִיקָן, וְרְמִיזָא אֵית לּוֹן, אֵית מְאֲרִי
דְּדִינָא קְשִׁיָּא, וְאֵית מְאֲרִי דְשִׁירוּתָא, אֲבָל כָּל רְמִיזָא דְגָלִי בְּאוּרִייתָא חֲזִינָן דְּדִינָא הוּי,
וְהִכִּי הוּא לְיִרְמִיָּהוּ, אַחֲזוּ לֵיהּ בְּדִינָא, דְכְּתִיב, (יִרְמִיָּה א') מִקַּל שָׁקָד אֲנִי רוֹאֶה. מְאִי
שָׁקָד. שְׁקָדִים מִמֶּשׁ. וְכֵן בְּמִטָּה אֶהְרֶן, (בְּמִדְבַר י"ז) וַיִּגְמֹל שְׁקָדִים. וּמִן תִּיבּוּתָא מִמֶּשׁ,
אַשְׁתַּמַּע, דְּהוּא דִּינָא קְשִׁיָּא. דְכְּתִיב, (דְּנִיאל ט') וַיִּשְׁקֹד ה' עַל הָרָעָה. וְכֵן (יִרְמִיָּה א')

שׁוֹקֵד אֲנִי עַל דְּבָרִי, וְכֵן כּוֹלֵם. אָמַר לִי ר' עֲקִיבָא, מִשְׁמַע כָּל מַה דְּעָבֵד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא, לְמִילָּה מְנִיָּה חֲכָמָתָא סְגִיָּאָה, דְּכִתִּיב, (מִשְׁלֵי ט' ז') כָּל פֶּעַל ה' לִמְעַנָּהּ. ר' אֶלְעָזָר אָמַר מִהֲבָא, דְּכִתִּיב, (בְּרַאשִׁית א') וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה וַהֲנִה טוֹב מְאֹד. מַהוּ מְאֹד. לְמִילָּה מְנִיָּה חֲכָמָתָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

בֹּא רֵאָה, (שְׁקָדִים) מֶהֱם מְרִים וּמֶהֱם מְתוּקִים, וְרָמְזוּ יֵשׁ לָהֶם: יֵשׁ בְּעָלֵי דִין קָשָׁה, וְיֵשׁ בְּעָלֵי רַאשִׁית, אֲבָל כָּל רָמְזוּ שְׁגָלָה בְּתוֹרָה רָאִינוּ שֶׁהוּא דִין, וְכֵן הוּא לִירְמִיָּה הָרָאוּ לוֹ בְּדִין, שְׁכָתוֹב (יִרְמִיָּה א) מִקֵּל שָׁקֵד אֲנִי רֵאָה. מַה זֶה שָׁקֵד? שְׁקָדִים מִמֶּשׁ. וְכֵן בְּמִטָּה אֲהַרֵץ, (בְּמִדְבָר ז) וַיִּגְמַל שְׁקָדִים. וּמִן הַתִּבְּהָ מִמֶּשׁ נִשְׁמַע שֶׁהוּא דִין קָשָׁה, שְׁכָתוֹב (דְּנִיָּאל ט) וַיִּשְׁקֹד ה' עַל הָרָעָה, וְכֵן שָׁקֵד אֲנִי עַל דְּבָרִי, וְכֵן כָּלֵם. אָמַר לוֹ רַבִּי עֲקִיבָא, מִשְׁמַע כָּל מַה שֶׁעָשָׂה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא, לְלַמֵּד מִמֶּנּוּ חֲכָמָה רַבָּה, שְׁכָתוֹב (מִשְׁלֵי טז) כָּל פֶּעַל ה' לִמְעַנָּהּ. רַבִּי אֶלְעָזָר אָמַר מִכָּאן, שְׁכָתוֹב (בְּרַאשִׁית א) וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת כָּל אֲשֶׁר עָשָׂה וַהֲנִה טוֹב מְאֹד. מַה זֶה מְאֹד? לְלַמֵּד מִמֶּנּוּ חֲכָמָה עֲלִיוָנָה.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מֵאִי דְּכִתִּיב, (קֹהֶלֶת ז') גַּם אֶת זֶה לָעֲמֶת זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים. כְּגֻוֹנָא דִּרְקִיעָא, עָבֵד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּאַרְעָא, וְכִלְהוּ רְמִיָּזָא לְמַה דְּלַעֲיָלָא. דְּכִדּ הָוָה חָמִי ר' אָבָא, חַד אֵילָנָא, דְּאִבִּיָּה אֲתַעְבִּיד עוֹפָא דְּפִרְחַ מְנִיָּה, הָוָה בְּכִי וְאָמַר, אִי הָוּ בְּנֵי נָשָׂא יִדְעִי לְמֵאִי רְמִיָּזָאן, הָוּ מְבַזְעִין מִלְּבוּשֵׁיהוֹן עַד טְבוּרִיהוֹן, לְמֵאִי דְּאֲתַנְשִׁי חֲכָמָה מְנַהוֹן. כָּל שָׁכֵן בְּשָׂאָר מַה דְּעָבֵד קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא בְּאַרְעָא.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי יְהוּדָה, מַה זֶה שְׁכָתוֹב (קֹהֶלֶת ז) גַּם אֶת זֶה לָעֲמֶת זֶה עָשָׂה הָאֱלֹהִים? כְּמוֹ שְׁבָרְקִיעַ - עָשָׂה הַקְּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּאַרְץ, וְהַכֵּל רוֹמְזוּ לְמַה שֶׁלְּמַעְלָה. שְׁכָשְׁהִיָּה רוּאָה רַבִּי אָבָא עֵץ אֶחָד שֶׁפָּרִיו נִעְשָׂה עוֹף שְׁפוּרָח מִמֶּנּוּ, הָיָה בּוֹכָה וְאָמַר: אִם הָיוּ בְּנֵי אָדָם

יודעים למה רומזים, היו קורעים מלבושיהם עד טבורם למה שנשפכה מהם החכמה.
כל שכן בשאר מה שעשה הקדוש ברוך הוא בא רץ.

טקסט הזוהר

כדאמר ר' יוסי, אלנין, אינון דאתחזי מנהון חכמתא, כגון חרובא, דקל, פסתוקא,
וכדומה לון, כלוהו בחד רכיבא (רתיבא) אתרכבו. כל אינון דעבדין פירין, בר מתפוחין,
רזא חדא אינון, בר שבילין דאתפרשן.

תרגום לעברית

כמו שאמר רבי יוסי, אילנות, אותם שנראתה מהם חכמה, כמו חרוב, דקל, פסתוק,
וכדומה להם, כלם בהרכבה [מרכבה] אחת הרכבו. כל אותם שעושים פרות, פרט
לתפוחים, סוד אחד הם, פרט לשבילים שנפרדים.

טקסט הזוהר

כל אינון דלא עבדין פירין, ואינון רברבין, בר מערבין דנחלא, דאית להו רזא בלחודוי
כגוונא דלעילא, מחד יניקא יניקו, וכל חד מאינון דאינהו זוטרי, בר מאזובא, מאימא
חדא אתילידו.

תרגום לעברית

כל אותם שלא עושים פרות, והם גדולים, פרט לערבי נחל שיש להם סוד לבדם כמו
שלמעלה, מיניקה אחת יונקים, וכל אחד מאותם הקטנים, פרט לאזוב, מאם אחת
נולדו.

כָּל עֲשָׂבִין דְּאֶרְעָא, דְּאֶתְמַנֵּי עֲלֵיהוֹן רַבְרָבִין תְּקִיפִין בְּשָׁמַיָא. כָּל חַד וְחַד רָזָא בְּלַחֲדוּי,
כְּגֻוּנָא דְלַעֲיָלָא, וּבְגִין כַּךְ כְּתִיב, (ויקרא י"ט) שָׂדֶה לֹא תִזְרַע כְּלָאִים. דְּכָל חַד וְחַד עָאֵל
בְּלַחֲדוּי, וְנִפְיָא בְּלַחֲדוּי, הֵדָא הוּא דְכְתִיב, (איוב ל"ח) הִידְעַתְּ חֻקֹּת שָׁמַיִם אִם תִּשִּׁים
מִשְׁטְרוֹ בְּאֶרֶץ. וְכְתִיב

כָּל עֵשֶׂב הָאָרֶץ שָׁמַנִּים עֲלֵיהֶם, גְּדוֹלִים תְּקִיפִים בְּשָׁמַיִם. לְכָל אֶחָד וְאֶחָד סוּד לְבָדוּ,
כְּמוֹ שְׁלִמְעֵלָה, וְלִכְן כָּתוּב (ויקרא יט) שָׂדֶה לֹא תִזְרַע כְּלָאִים. שְׁכָל אֶחָד וְאֶחָד נִכְנָס
לְבָדוּ וְיוֹצֵא לְבָדוּ. זֶהוּ שְׁכָתוּב (איוב לח) הִידְעַתְּ חֻקֹּת שָׁמַיִם אִם תִּשִּׁים מִשְׁטְרוֹ בְּאֶרֶץ.
וְכָתוּב (ישעיה מ) לְכֻלָּם בָּשָׂם יִקְרָא. וּמָה [ש] בְּכָל מָה שְׁפָעוּלָם סוּד בְּלַבְדוּ, וְלֹא רָצָה
הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְגַלּוֹת אוֹתָם וּלְעַרְכָּב אוֹתָם, וּקְרָאָם בְּשֵׁמוֹת - בְּנֵי יַעֲקֹב, שֶׁהֵם
שְׁבֻטִים קְדוּשִׁים, שֶׁהֵם קִיּוֹם הָעוֹלָם, עַל אַחַת כַּמָּה וְכַמָּה. זֶהוּ שְׁכָתוּב וְאֵלֶּה שְׁמוֹת בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.